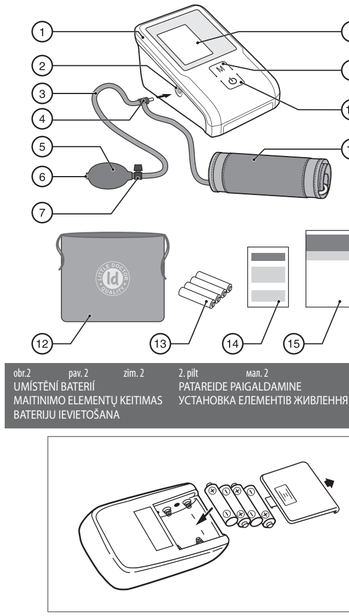
Little Doctor

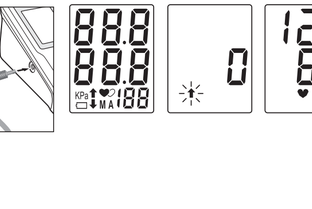
LD2

CZE UŽIVATELSKÝ NÁVOD K DIGITÁLNÍMU TONOMETRU LD2
SK NAUDOJIMO INSTRUKCIJA. SKAITMENINIO KRAUJOSPŪDŽIO MATUOKLIO LD2
LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA. ASINSSPIEDIENA MĒRĪTĀJS LD2
EST KASUTUSJUHEND VERÉRÖHU- JA PULSISAGEDUSE- DIGITAALNE MÕÕTJA LD2
UKR ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ПРИЛАД ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ ТАЧАСТОТИ ПУЛЬСУ ЦИФРОВИЙ LD2

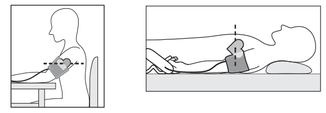
obr.1	pav. 1	zím. 1	1. pilt	мал. 1
NÁZEV SOUČÁSTEK A KOMPONENTŮ			OSADE JA KOOSTISOSADE NIMETUS	
PAGRINDINĖS DALYS IR KOMPONENTAI			ИЗВАНИЯ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ	
DETAĻAS UN SASTĀVDAĻAS				



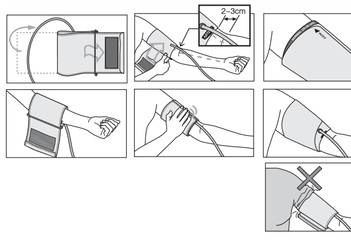
obr.2	pav. 2	zím. 2	2. pilt	мал. 2
UMÍSTĚNÍ BATERIÍ			PATAREIDE PAIGALDAMINE	
MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS			УСТАНОВКА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ	
BATERIJU IEVIETOŠANA				



obr.3	pav. 3	zím. 3	3. pilt	мал. 3
SPRÁVNÁ POLOHA PŘI MĚŘENÍ			PRZYJĘCIE POZYCJI UMOŻLIWIAJĄCEJ POMIAR	
TAISYKLINGA MATAVIMO POZA			ПРАВИЛЬНА ПОЗА ПРИ ВИМІРЮВАННІ	
PAREIZĀ POZĪCIJA MĒRĪJUMU LAIKĀ				



obr.4	pav. 4	zím. 4	4. pilt	мал. 4
PŘÍPRAVA MANŽETY			MANSETI ETTEVALMISTAMINE	
RANKOVĖS UŽDĖJIMAS			ПІДГОТОВКА МАНЖЕТИ	
ANŠETES SAGATAVOŠANA				



obr.5	pav. 5	zím. 5	5. pilt	мал. 5
PROCEDURA POMIARU			MÕÕTMISVIIS	
MATAVIMO PROCEDŪRA			ПОРЯДОК ВИМІРЮВАННЯ	
MĒRĪJUMU PROCEDŪRA				

CZE

NÁZEV ČÁSTÍ A KOMPONENTŮ (obr.1)

1 ELEKTRONICKÝ BLOK.
2 HÍZDO PRO PŘIPOJENÍ KOMPRESORU A MANŽETY.
3 VZDUCHOVÁ HADICE.
4 TEE PRO PŘIPOJENÍ KOMPRESORU A MANŽETY DO ELEKTRONICKÉHO BLOKU.
5 KOMPRESOR.
6 ZPĚTNÝ VENTIL KOMPRESORU.
7 VENTIL POKLESU TLAKU.
8 LCD-displej.
9 KNOFLÍK M (PAMĚŤ)
10 KNOFLÍK ⏻ (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NAPÁJENÍ).
11 MANŽETA Cuff-LDA.
12 TAŠKA.
13 BATERIE.
14 ZÁRUČNÍ LIST.
15 NÁVOD K POUŽITÍ.

OBECNÉ INFORMACE

Tento návod je určen pro poskytování uživateli pomoci pro bezpečný a efektivní provoz přístroje pro měření krevního tlaku a tepové frekvence digitální LD, vykon LD2 (dále v textu: PŘÍSTROJ). Přístroj musí být použit v souladu s pravidly, uvedenými v tomto návodu, a nemusí být použit pro jiné účely jiné, než je zde popsáno. Je důležité přečíst a pochopit celý návod a zejména oddíl "Doporučení pro správné měření".

PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Pro měření krevního tlaku a tepové frekvence přístroj používá metodu oscilloskopu s Fuzzy Algorithm. Manžeta se otáčí kolem ramene a napumpuje se kompresorem. Citlivý prvek přístroje zachycuje slabé kolísání tlaku v manžetě, vyrobené rozšiřováním a zkracováním ramenní tepny v reakci na každý úder srdce. Amplituda vln tlaku se měří, transformuje se na milimetry rtuťového sloupce a zobrazí se jako digitální hodnota na displeji. Přístroj má paměť na 90 buněk pro ukládání výsledků měření. Obrazte prosím pozornost, že přístroj nemůže poskytnout specifikovanou přesnost měření, pokud používán nebo skladován při teplotě nebo vlhkosti jiných, než jsou uvedeny v oddílu „Technické charakteristiky" tohoto návodu. Varujeme před možnými chybami při měření tímto přístrojem krevního tlaku u osob s výraznou arytmií. Poraďte se ze svým lékařem o měření krevního tlaku u dítěte.

DOPORUČENÍ PRO SPRÁVNÉ MĚŘENÍ

1. Pro správné měření je nutné vědět, že KREVNÍ TLAK JE NÁCHLNÝ PRUDKým KOLÍSÁNÍM AŽ V KRÁTKÝCH ČASOVÝCH INTERVALECH. Úroveň krevního tlaku závisí na mnoha faktorech. Obvykle je nižší v létě a vyšší v zimě. Krevní tlak se mění spolu s atmosférickým tlakem, závisí na fyzické námaze, emocionální vzrušivosti, stres a stravovací režim. Velký vliv mají přijímané léčiva, alkoholické nápoje a kouření. Pro mnohé dokonce i postup měření tlaku v poliklinice způsobuje zvýšení ukazatelů. Proto krevní tlak měřený doma, často se liší od tlaku, změřeného v poliklinice. Protože se krevní tlak při nízkých teplotách zvyšuje, provádějte měření při pokojové teplotě (přibližně 20 °C). Pokud je přístroj skladován při nízké teplotě, před použitím vydržte jeho alespoň 1 hodinu při pokojové teplotě, jinak výsledek měření může být chybným. Během dne rozdíl v údajích u zdravých lidí může být 30-50 mm Hg. systolického (horního) tlaku a do 10 mmHg. diastolického (nižšího) tlaku. Závislost krevního tlaku na různých faktorech je individuální pro každou osobu. Proto se doporučuje vést zvláštní denik údajů krevního tlaku. POUZE CERTIFIKOVANÝ LÉKAŘ NA ZÁKLADĚ ÚDAJŮ Z DENÍKU MŮŽE ZANALYZOVAT TRENDZMĚN VAŠEHO KREVNÍHO TLAKU.
2. V případě kardiovaskulárních onemocnění a v řadě dalších nemocí, kde je nutné monitoring krevního tlaku, proveďte měření v těchto hodinách, které jsou stanoví vaším ošetřujícím lékařem. PAMATUJTE SI, ŽE DIAGNÓZA A JAKÁKOLIV LÉČBA HYPERTENZE MŮŽE BÝT PROVEDENO POUZE CERTIFIKOVANÝM LÉKAŘEM NA ZÁKLADĚ ÚDAJŮ KREVNÍHO TLAKU, ZÍSKANÝCH LÉKAŘEM SAMOSTATNĚ. PŘIJETÍ NEBO ZMĚNA DÁVKOVÁNÍ PŘÍJMANÝCH LÉKŮ JE NUTNÉ PROVÁDĚT POUZE PODLE PŘEDPISU OŠETŘUJÍCÍHO LÉKAŘE.
3. Při takových poruchách, jako je hluboká skleróza cév, slabá pulzní vlna, a také u pacientů s výraznými porušeními rytmu zkratek srdce, správné měření krevního tlaku může být obtížné. V TĚCHTO PŘÍPADECH JE NUTNÉ ZÍSKAT KONZULTACI O POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO PŘÍSTROJE U CERTIFIKOVANÉHO LÉKAŘE.
4. AT ZÍSKAT SPRÁVNÉ ÚDAJE VAŠEHO KREVNÍHO TLAKU PŘI POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO PŘÍSTROJE, JE NUTNÉ DODRŽOVAT KLID BĚHEM MĚŘENÍ. Měření krevního tlaku je nutné se provádět v klidném příjemném prostředí při pokojové teplotě. Za hodinu do měření vyloučit příjem potravy, za 1,5-2 hodiny kouření, příjem tonik nápojů, alkoholu.
5. Přesnost měření krevního tlaku závisí na souladu manžety přístroje velikostem Vaší ruky. MANŽETA NEMUSÍ BÝT MALÁ NEBO, NAOPAK, VELKÁ.
6. Opakované měření se provádějí v intervalech 3 minuty, at´je obnovit cirkulace krve. Nicméně osoby, trpící výraznou aterosklerózou, kvůli k velké ztrátě pružnosti cév je potřeba větší časový interval mezi měřenými (10-15 minut). To se týká i pacientů, dlouhou dobu trpící cukrovkou. Pro přesnější stanovení krevního tlaku se doporučuje provádět série z 3 postupných změření a používat průměrnou hodnotu výsledků měření.

INSTALACE BATERIÍ (obr.2)

1. Otevřete kryt přihrádky pro baterie a vložte 4 prvků typu AA jak je uvedeno na obvodu, umístěný uvnitř přihrádky. Přesvědčte se, že polarita je pozorována. Nepoužívejte příliš velké úsilí při sejmutí krytu přihrádky baterie.
2. Zavřete kryt přihrádky baterie.

Vyměňte všechny baterie, když je na displeji neustále zobrazen indikátor výměny baterie "▭", nebo na displeji není žádná indikace. Indikátor výměny baterie nezobrazuje úroveň vybití. Doporučuje se používat alkalické baterie. Při dodržování pravidel provozu přístroje, baterie se dostávají asi 1000 měření.
Dodávané v kompletu baterie jsou určeny pro testování práceschopnosti přístroje při prodeje, a jejich doba platnosti může být nižší, než u doporučených baterií.
Při výměně baterií je vyměňte všechny současně. Nepoužívejte baterie, které byly použity.
Pokud přístroj se nepoužívá dlouhou dobu - vyjměte baterie z přístroje.
Nenechávejte dopracování baterie v přístroji.

SPRÁVNÉ DRŽENÍ TĚLA PŘI MĚŘENÍ (obr.3)

1. Posaďte se u stolu tak, aby během měření krevního tlaku vaše ruka spočívala na jeho povrchu. Ujistěte se, že místo pro uložení manžety na rameni se nachází zhruba na stejné výšce, že a srdce, že a předloktí volně leží na stole a nepohybuje se.
2. Můžete měřit tlak a leží na zádech. Podívejte se na strop, zůstaňte v klidu a během měření se nepohybujte. Určitě se ujistěte, že místo měření na rameni se nachází zhruba na stejné úrovni, že a srdce.

PŘÍPRAVA MANŽETY (obr.4)

1. Vytáhněte okraj manžety asi 5 cm do kovového kroužku, jak je znázorněno na obrázku.
2. Nasaďte manžetu na levou ruku, při té přiležitosti trubka musí být zaměřena stranou k dlani. Pokud je měření na levé ruce obtížné, je možné měřit na pravé ruce. V tomto případě je nutné pamatovat na to, že se hodnoty mohou lišit o 5-10 mmHg. st.
3. Omotejte manžetu kolem ruky tak, aby spodní okraj manžety byl ve vzdálenosti 2-3 cm od ohybu lokte. Štítek s nápisem «ARTERY» musí být nad tepnou ruky.
4. Zapněte manžetu tak, aby těsně obepínala ruku, ale nepřetahovala ji. Příliš těsné nebo, naopak, příliš volné uložení manžety může přivést k nepřesné údajům.
5. Na zapnutou manžetě štítek «INDEX» musí ukazovat na oblast «NORMAL (25-36 cm)». Po znamená, že manžeta je správně vybrána a odpovídá velikosti obvodu ramene. Pokud štítek směřuje do oblasti označenou «▭», manžeta je malá a údaje budou nadsazeny. Pokud štítek směřuje do oblasti označenou «▭», manžeta je velká a údaje budou sníženy.
6. Pokud má ruka výrazný kužel, doporučuje se nasazovat manžetu spirálovitě, jak je znázorněno na obrázku.
7. Pokud zabalíte rukáv oblečení a při tom stisknete ruku, brání proud krve, údaje přístroje nemusí odpovídat vašemu arteriálnímu tlaku.

POŘÁDEK MĚŘENÍ (obr.5)

1. Připojte vzduchové hadice manžety a kompresoru k tee. Vložte tee do hnízda na krytu přístroje (obr. 1). Před měřením udělejte 3-5 hlubokých nádechů-výdechů a uvolněte se. Nepohybujte, nemluvte a nenamáhejte ruky během měření.
2. Zmáčkněte knoflík 0/1.
3. Na displeji se krátkodobě zobrazí všechny symboly (obr. 2), zazní dvě krátké zvukové výstrahy. Po zvukové výstraze, na displeji se zobrazí "0" a začne blikat značka "". Po znamená, že přístroj je připraven k měření (obr. 3).
4. Napumpujte manžetu, kliknutím na kompresor, na tlak, který je na 30-40 mmHg. st. výše vašeho očekávaného systolického (horního) tlaku. Hodnota tlaku v manžetě se neustále zobrazuje na displeji přístroje. Jestli součet očekávaného systolického (horního) tlaku plus 30-40 mmHg. st. menší nebo rovna 190 mmHg. st., můžete, pro pohodli, napumpovat manžetu do zvukové výstrahy (přístroj dá zvukovou výstrahu při tlaku v manžetě 190 mmHg. st.). POKUD JE TENTO SOUČET VĚTŠÍ NEŽ 190 MM HG. ST. - POKRAČUJTE NAPUMPOVAT MANŽETY A PO ZVUKOVÉ VÝSTRAZE DO POŽADOVANÉHO TLAKU, A SLEDUJTE ÚDAJE NA DISPLEJI. NESTLAČUJTE TLAK V MANŽETĚ VÍCE NEŽ 300 MM HG. ST. PROTOŽE TÍMTO PŘEKROČÍTE MAXIMÁLNÍ LIMIT MĚŘENÍ TOHOTO PŘÍSTROJE. DOSAŽENÍ TLAKU VÍCE NEŽ 300 MM. HG. ČL. JE DOPROVÁZENO PŘERUŠOVANOU ZVUKOVOU VÝSTRAHOU.
5. Po dosažení potřebného tlaku v manžetě, přestaňte tlačit na kompresor a opatrně položte jeho na stůl.
6. Tlak v manžetě se začne automaticky snižovat a na obrazovce se objeví značka "".
7. Pokud se během shazování tlaku objevil symbol "", to znamená že manžeta nebyla napumpována na požadovanou úroveň. Během 4 sekund připumpujte manžetu na 30-40 mm. Hg. st. vyšší než předchozí hodnota, jinak se na displeji zobrazí chybová zpráva "Err".
8. Měření tlaku se pokračuje po celou dobu, dokud bliká symbol "". Pokuste se zůstat v klidu a nepohybujte rukou během měření. V PŘÍPADĚ VZNIKÁNÍ NA OBRAZOVCE ZNAČKY "Err", ZASTAVTE MĚŘENÍ A SHOĎTE PLNĚ TLAK V MANŽETĚ KLIKNUTÍM NA VENTIL POKLESU TLAKU. SVLÉCTE MANŽETU A DEJTE ODPOČINOUT RUCE. OPAKUJTE MĚŘENÍ, V PLNÉM SOULADU S TÍMTO NÁVODEM K POUŽITÍ.
9. Na konci měření zazní dlouhý signál a na obrazovce se objeví údaje vašeho tlaku a tepu (obr. 4). Blikající ikona "", která se objeví na displeji, oznamuje nepravidelný rytmus tepu. Vznikání indikátoru arytmie může být také způsoben pohybem těla během měření. Při periodickém vznikání "" obraťte se na svého ošetřujícího lékaře.
10. Shoďte zbývající tlak v manžetě s pomocí ventilu poklesu tlaku.
11. Pro opakované měření prostě začněte napumpovat manžetu opět.

PRO DOSAŽENÍ PŘESNÉHO VÝSLEDKU JE NUTNÁ PŘESTÁVKA MEZI MĚŘENÍMI, AŤ OBNOVÍT KREVNÍ OBĚH.
PROTO NEPROVÁDĚJTE OPAKOVANÉ MĚŘENÍ DŘÍVE, NEŽ ZA 3 MINUTY.
Pokud není napájení vypnuto a přístroj se nepoužívá během 3 minut, to automaticky se vypne.
12. Zmáčkněte knoflík 0/1.

FUNKCE PAMĚTI

1. Výsledek každého měření (tlak a tep) se automaticky zaznamenává do paměti přístroje. VÝSLEDEK MĚŘENÍ NEBUDE ULOŽEN, POKUD BYLO OZNÁMENÍ O CHYBĚ.
2. V paměti přístroje lze uložit do 90 výsledků měření a průměrná hodnota 3 posledních. Když počet měření překročí 90, nejstarší údaje se automaticky vymýšlují za údaje následných měření.
3. Přehlédnout obsah paměti přístroje můžete, stisknuv knoflík M. Při prvním stisknutí knoflíku M na obrazovce se objeví průměrná hodnota posledních třech údajů, uložených v paměti přístroje s indexem «A». Při opakovaném stisknutí knoflíku M na obrazovce se krátkodobě zobrazí index «1» (číslo paměťové buňky), po kterém se objeví výsledek posledního měření (obr. 5).
Při každém následujícím stisknutí knoflíku M, index se čísla paměťové buňky bude zvětšovat o jednotku s následným zobrazením na displeji obsahu uvedené paměťové buňky.

ČIŠTĚNÍ PAMĚTI PŘÍSTROJE

Pro odstranění z paměti přístroje všechny uložené tam výsledky měření, je třeba stisknout knoflík M a držte jeho více než 5 sekund. Na displeji se zobrazí symboly "Clr" a dojde oloupání celé paměti přístroje.

ZPRÁVY O CHYBÁCH

INDIKACE	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ZPŮSOBY ŘEŠENÍ
Err	Manžeta je nasazena nesprávně nebo tee vzduchové hadice vložen není pevně. Měření nemohly být provedeny v důsledku pohybu rukou nebo rozhovoru během měření. Manžeta nebyla napumpována do požadovaného tlaku. Při výrazných poruchách rytmu kontrakcí srdce, hluboké vaskulární skleróze, slabé tepové vlně správné měření krevního tlaku může být obtížné.	Ujistěte se, že manžeta je správně usazena, a tee je pevně zasunut a opakujte celou proceduru měření. Opakujte měření, plně dodržujte doporučení tohoto návodu k použití. Opakujte měření, napumpovav manžetu na 30-40 mm. Hg. st. výše očekávaného systolického tlaku. V těchto případech je nutné získat konzultaci o použití elektronického přístroje u certifikovaného lékaře.
▭	Baterie jsou vybité	Vyměňte všechny baterie za nové

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, OPRAVA A LIKVIDACE

1. Tento přístroj je nutné ochraňovat před vysokou vlhkostí, přímými slunečními zářeními, údery, vibracemi. PŘÍSTROJ NENÍ VODOTĚSNÝ!
2. Nesklaďujte ani nepoužívejte přístroj v těsné blízkosti topných zařízení a otevřeného ohně.
3. Pokud přístroj se dlouhou dobu nepoužívá, vyjměte baterie z přístroje. Prosakování baterií může způsobit poškození přístroje. SKLADUJTE BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ!
4. Neznečišťujte přístroj a ochraňujte ho před prachem. K čištění přístroje je možné použít suchou měkkou tkaninu.
5. Nedovoluje se styky přístroje a jeho části s vodou, rozpouštědly, lihem, benzinem.
6. Ochraňujte manžetu před ostrými předměty, a také se nesnažte vytahovat nebo stáčet manžetu.
7. Nepodrobujte přístroj silným úderům a nevyhazujte ho.
8. Přístroj neobsahuje orgánů nastavení přesnosti měření. Je zakázáno samostatně otvírat elektronický blok. V případě potřeby provádějte opravte pouze ve specializovaných organizacích.
9. Po uplynutí stanovené lhůty služby je nutné se pravidelně obracet na odborníky (specializované opravárenské organizace) pro kontrolu technického stavu přístroje.
10. Při likvidaci se řiďte platnými v daném čase předpisy ve vašem regionu. Zvláštní podmínky likvidace tohoto přístroje výrobcem není stanoveno.
11. Manžeta je odolná k opakované sanitární zpracování. Dovoluje se zpracování vnitřní strany tkáňového pokrytí manžety (kontaktující s rukou pacienta) vatovým tamponem, smočeným 3 % roztokem peroxidu vodíku. Při dlouhodobém používání se dovoluje částečné odbarvování tkáňového pokrytí manžety. Nedovoluje se praní manžety, a také zpracování horkou žehličkou.

MOŽNÉ PROBLÉMY

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ZPŮSOB ODSTRANĚNÍ
Po stisknutí knoflíku 0/1 chybí zobrazení na displeji	Baterie jsou vybité. Není určena polarita baterií. Znečištěné kontakty baterií.	Vyměňte všechny baterie za nové. Nastavte baterie správně. Prodřete kontakty suchou tkaninou.
Krevní tlak je pokaždé různý. Hodnoty měření jsou příliš nízké (vysoké).	Nachází se manžeta na úrovni srdce? Správně je manžeta nasazena? Není namáhána vaše ruka? Možná, jste mluvili nebo pohybovali rukou během měření.	Přijměte správnou pózu pro měření. Správně nasaďte manžetu. Uvolněte se před měřením. Během měření dodržujte klid a pokoj.
Hodnota tepové frekvence je příliš vysoká (nebo příliš nízká).	Možná, jste mluvili nebo pohybovali rukou během měření. Měření byly provedeny ihned po fyzické námaze?	Během měření dodržujte klid a pokoj. Opakujte měření nejméně, než za 5 minut.
Samostatné vypnutí napájení.	Spustí se systém automatické vypnutí napájení.	To není porucha. Přístroj se automaticky vypne za 3 minuty po posledním měření.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Metoda měření	oscilometrická s technologií Fuzzy Algoritmus
Indikátor	LCD, třířádkový
Rozsah indikace tlaku v manžetě, mmHg. st	od 0 do 300
Rozsah měření: tlak v manžetě, mmHg. st. tepové frekvence, 1/min	 od 40 do 260 od 40 do 160
Chyba měření: tlak v manžetě, mmHg. st. tepové frekvence, %	 ±3 ±5
Napětí napájení, V	6
Typ napájení:	4 baterie AA (LR6)
Max. příkon, W	0,9
Paměť	90 posledních měření + průměr posledních tří měření
Provozní podmínky: teplota, °C relativní vlhkost, % Rh	 od 10 do 40 85 a níže
Podmínky skladování a přepravy: teplota, °C relativní vlhkost, % Rh	 od minus 20 do 50 85 a níže
Velikost manžety:	izvětšený dospělý (obvod ramene 25-36 cm)
Celkové rozměry: Velikost (elektronický blok), mm Hmotnost (bez obalu, tašky a baterií), g	 121 x 84 x 64 303
Úplnost	elektronický blok, manžeta Cuff-LDA (v kompletu s trubkami a tee), kompresor v kompletu LD-5035 (s ventilem poklesu tlaku a zpětným ventilem), 4 baterie, taška, návod k použití, záruční kupon, obal
Rok výroby	Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na spodní části krytu přístroje v sériové čísle po symbolu "A"

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.
Výroba tohoto zařízení je certifikována podle mezinárodní normy ISO 13485. Zařízení splňuje požadavky evropské směrnice MDD 93/42/EEC.
Datum redakce tohoto Návodu k použití je uvedeno na poslední stránce ve tvaru XX-XXXXX-YYMM-NN, kde YY - je rok, MM - je měsíc a NN - je číslo redakce.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na pořízené zařízení je poskytována záruka na dobu 5 let ode dne prodeje. Záruční doba na manžetu a napájecí zdroj činí 12 měsíců od data prodeje. Vady, které se objevily během záruční doby, bezplatně odstraní specializované servisní centrum do 21 pracovních dnů od okamžiku doručení zařízení do servisního centra. Náklady na dopravu vadného zařízení nese Little Doctor Europe Sp. z o. o. (Služba „door-to-door"), s výjimkou vad, na které se záruka nevztahuje. Strana, která vyjádřila stížnost, je povinna řádným způsobem připravit zařízení k odeslání, kdy ho bude chránit před poškozením během přepravy. Záruční doba se prodlužuje o dobu, kdy je zařízení v opravě. Pozáruční opravy zařízení jsou prováděny na účet uživatele. Záruka se nevztahuje: na spotřební materiál a doplňky pro individuální použití (trubice, rozprašovače, masky, nástavce apod.); na zboží, které má mechanické, termické nebo chemické poškození nebo poškození, která vznikla kvůli porušení pravidel, uvedených v návodu k použití; na zboží, které má znaky modifikace, otevření a/nebo opravy v neautorizovaném servisním centru (soukromou osobou); na zboží, které bylo připojeno k nedoporučeným zdrojům napájení nebo které bylo používáno s nedoporučenými spotřebními materiály; na zboží, které bylo používáno s neodstraněnými vadami; na zboží, které má defekty, vzniklé nikoli z viny výrobce, jako je činnost jiných osob, přírodní jevy a přírodní pohromy, zvířata, hmyz, které se dostaly dovnitř přístroje, cizí předměty nebo tekutiny apod.; na vnitřní a vnější znečištění, rýhy, praskliny a další mechanická poškození zařízení, které vznikly během procesu jeho používání; na zboží, které má nečitelné nebo změněné sériové číslo, jakož i poškozenou záruční plombu; na napájecí prvky, skleněné součástky, žárovky, jakož i na takové druhy prací, jako je seřizování, čištění a běžná péče o zboží. Kupující má právo na výměnu zařízení za funkční, pokud bude v autorizovaném servisním centru odhalen výrobní defekt, který nelze odstranit nebo pokud po 3 neúspěšných opravách jedné a téže vady.

INFORMACE O VÝROBCI, ZMOCNĚNÉM ZÁSTUPCI A DOVOZCI

Vyrobeno pod kontrolou a pro Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591, adresa pro korespondenci: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804)
Výrobce: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).
EU REP Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawiła Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawiła Street, 30-390 Kraków, Poland).

DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY (EMC)

Toto zařízení vyrobené společností Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. splňuje normu IEC60601-1-2:2014 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti Little Doctor Europe Sp. z o. o. na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.littledoctor.sg.

LTU

DALIŲ IR KOMPLEKTUOJANČIŲ DETALIŲ PAVADINIMAS (pav. 1)

1 ELEKTRONINIS BLOKAS.
2 SLĖGTUVO IR MANŽETĖS PRIJUNGIMO LIZDAS.
3 ORO TIEKIMO VAMZDELIS.
4 TRIŠAKIS PRIJUNGTI SLĖGTUVĄ IR MANŽETĘ PRIE ELEKTRONINIO BLOKO.
5 SLĖGTUVAS.
6 SLĖGTUVO ATBULINIS VOŽTUVAS.
7 SLĖGIO ŠLEIDIMO VOŽTUVAS.
8 Skystųjų kristalų ekranas.
9 MYGTUKAS M (ATMINTIS)
10 MYGTUKAS ⏻(MAITINIMO ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS).
11 MANŽETĖ Cuff-LDA.
12 DĖKLAS.
13 MAITINIMO ELEMENTAI.
14 GARANTINIS TALONAS.
15 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.

BENDRA INFORMACIJA

Ši instrukcija skirta suteikti naudotojui pagalbą saugiai ir efektyviai eksploatuojant LD2 modifikacijos skaitmeninį LD kraujospūdžio ir pulso dažnio matuoklį (toliau tekste: PRIETAISAS). Prietaisą būtina naudoti pagal šioje instrukcijoje pateiktas taisykles, jis negali būti naudojamas kitais, nei nurodyta, tikslais. Svarbu perskaityti ir suprasti visą instrukciją, ypatingai skyrių "Taisyklingo kraujospūdžio matavimo rekomendacijos".

DARBO PRINCIPAS

Arterinį kraujospūdį ir pulso dažnį prietaisas matuoja oscilometriniu metodu su Fuzzy Algorithm. Manžetė apvyniojama aplink žasto, pripučiama slėgtuvo pagalba. Jutiklinis prietaiso elementas nustato silpnus slėgio manžetėje svyravimus, kurie susidaro dėl žastinės arterijos išsiplėtimo ir susitraukimo, kaip atsakas į širdies plakimą. Slėgio bangų amplitudė matuojama, konvertuojama į gyvsidabrio stulpelio milimetrus ir rodoma ekrane, kaip skaitmenine reikšmė. Kraujospūdžio rezultatų saugojimui prietaiso atmintyje yra 90 ląstelių. Prašome atkreipti dėmesį, kad prietaiso matavimai gali būti ne tokie tikslūs, kaip nurodyta, jei prietaisas naudojamas arba laikomas kitose, nei šios instrukcijos skyriuje "Techninės charakteristikos" nurodytose temperatūros ir drėgnumo sąlygose. Perspėjame, kad matuojant šiuo prietaisu arterinį kraujospūdį asmenims su išreikšta aritmija galimos klaidos. Pasikonsultuokite su Jūsų gydytoju dėl arterinio kraujospūdžio matavimo vaikui.

TAISYKLINGO KRAUJOSPŪDŽIO MATAVIMO REKOMENDACIJOS

1. Norėdami taisyklingai pamatuoti kraujospūdį, JŪS TURITE ŽINOTI, KAD ARTERINIS KRAUJOSPŪDIS GALI SMARKIAI PAKISTI NET PER TRUMPĄ LAIKĄ. Arterinio kraujospūdžio lygis priklauso nuo daugelio faktorių. Įprastai, vasara kraujospūdis yra mažesnis, o žiemą didesnis. Arterinis kraujospūdis kinta kartu su atmosferos slėgiu, priklauso nuo fizinio krūvio, emocinio jautrumo, stresų ir mitybos režimo. Didelę įtaką daro vartojami vaistiniai preparatai, alkoholiniai gėrimai ir rūkymas. Daugeliui žmonių net pati kraujospūdžio matavimo procedūra poliklinikoje sukelia jo padidėjimą. Todėl namų sąlygose pamatuotas arterinis kraujospūdis dažnai skiriasi nuo pamatuoto poliklinikoje. Kadangi arterinis kraujospūdis žemose temperatūrose didėja, matuokite jį kambario temperatūroje (apytiksliai esant 20 °C). Jei prietaisas buvo laikomas esant šaltai temperatūrai, prieš naudodami palaikykite jį bet 1 valandą kambario temperatūroje, priešingu atveju kraujospūdis rezultatas gali būti klaidingas. Paros bėgyje sveikų žmonių sistolinio (viršutinio) kraujospūdžio matavimų skirtumas gali sudaryti 30-50 mm (Hg), o diastolinio (apatinio) - iki 10 mm (Hg). Arterinio kraujospūdžio priklausomybė nuo įvairių faktorių kiekvienam žmogui yra individuali. Todėl rekomenduojama rašyti specialų arterinio kraujospūdžio rodmenų dienoraštį. TIK DIPLOMUOTAS GYDYTOJAS DIENORAŠČIO DUOMENŲ PAGRINDU GALI ĮSTATYTI JŪSŲ ARTERINIO KRAUJOSPŪDŽIO KITIMO TENDENCIJĄ.
2. Jei Jūs sergate širdies ir kraujagyslių ligomis, taip pat kitomis ligomis, kurių gydymui reikalingas arterinio kraujospūdžio monitoringas, matuokite kraujospūdį Jūsų šeimos gydytojo nustatytu metu. ATMINKITE, KAD DIAGNOZUOTI IR GYDYTI HIPERTONIJĄ GALI TIK DIPLOMUOTAS GYDYTOJAS PATIES ATLIKTŲ ARTERINIO KRAUJOSPŪDŽIO MATAVIMŲ PAGRINDU. KEISTI PASKIRTĄJĮ VAISTINIŲ PREPARATŲ DOZĘ ARBA VARTOTI VAISTINIUS PREPARATUS GALIMA TIK PASKYRUS ŠEIMOS GYDYTOJUI.
3. Asmenims su tokiais sutrikimais, kaip gyli kraujagyslių sklerozė, silpna pulso banga, taip pat pacientams su išreikštu širdies susitraukimo dažnio sutrikimu, taisyklingai pamatuoti arterinį kraujospūdį gali būti sudėtinga. TOKIAIS ATVEJAIS BŪTINA DIPLOMUOTO GYDYTOJO KONSULTACIJA DĖL ELEKTRONINIO PRIETAISO NAUDOJIMO.
4. NORĖDAMI GAUTI TAISYKLINGUS RODMENIS MATUODAMI JŪSŲ ARTERINĮ KRAUJOSPŪDĮ ELEKTRONINIU PRIETAISU, MATAVIMO METU BŪTINA LAIKYTIS TYLOS. Matuoti arterinį kraujospūdį reikia ramioje patogioje aplinkoje kambario temperatūroje. Valandą iki kraujospūdžio matavimo būtina nevalgyti, 1,5-2 valandas - nerūkyti, nevartoti tonizuojančių gėrimų ir alkoholio.
5. Arterinio kraujospūdžio rodmenų tikslumas priklauso ir nuo to, ar manžetė atitinka Jūsų rankos dydį. MANŽETĖ NEGALI BŪTI PER MAŽA, ARBA, ATVIRŠČIAI, PER DIDELĖ.
6. Pakartotinus matavimus atlikite 3 minučių intervalu, kad atstatyti kraujo cirkuliavimą. Tačiau, dėl reikšmingo kraujagyslių elastingumo praradimo žmonėms su išreikšta ateroskleroze laiko tarpas tarp matavimų turi būti didesnis (10-15 minučių). Tai taip pat taikoma ligai cukriniu diabetu sergantiems žmonėms. Norėdami tiksliau pamatuoti arterinį kraujospūdį, rekomenduojama matuoti jį serijomis po 3 kartus ir apskaičiuoti vidutinę matavimo rodmenų reikšmę.

MAITINIMO ELEMENTŲ ĮDĖJIMAS (pav. 2)

1. Atidarykite maitinimo elementų skyriaus dangtelį ir įdėkite 4 AA tipo maitinimo elementus pagal skyriaus viduje patiektą schemą. Įsitikinkite, kad maitinimo elementai tinkamai įdėti pagal poliškumą. Nenaudokite pernešų dėdės jėgos atidarydami maitinimo elementų skyriaus dangtelį.
2. Uždarykite maitinimo elementų skyriaus dangtelį.

Keiskite maitinimo elementus naujais, kai ekrane nuolat rodomas maitinimo elementų keitimo simbolis "▭", arba, kai ekrane nėra jokių simbolių. Maitinimo elementų keitimo indikatorius nerodo elementų išeikvojimo lygio. Rekomenduojama naudoti šarminius maitinimo elementus. Maitinimo elementų pakanka apytiksliai 1000 matavimų su šąlyga, kad ja laikomasi prietaiso naudojimo

izdod skaņas signālu, kad spiediens manšetē sasniedz 190 mm dzīvsudraba stabiņa). Ja SĪ SUMMA PĀRSNIEDZ 190 MM DZĪVSUDRABA STABIŅA – TURPINIET PIEPUMPĒT MANŠETI ARĪ PĒC SKAŅAS SIGNĀLA LĪDZ JUMS NEPIECIEŠAMAJAM SPIEDIENAM, SEKOJOT RĀDĪTĀJIEM UZ DISPLEJA. NEIESŪKNEJIET SPIEDIENU MANŠETĒ VAIRĀK KĀ 300 MM DZĪVSUDRABA STABIŅA, JO TĀ JŪS PĀRSNIEGSIET ŠĪS IERĪCES MĒRĪŠANAS ROBEŽLIELUMU. SPIEDIENA SASNIEGŠANU, KAS PĀRSNIEDZ 300 MM DZĪVSUDRABA STABIŅA, PAVADA SARAUSTĪTS SKAŅAS SIGNĀLS.

5. Sasniedzot nepieciešamo spiedienu manšetē, pārtrauciet darbināt spiedējošini un uzmanīgi to nolieciet uz gada.
6. Spiediens manšetē sāks automātiski samazināties un uz ekrāna parādīsies simbols "❤".
7. Ja spiediena pazemināšanās laikā parādās simbols "☗", tātad manšete nav tikusi piesūknēta līdz nepieciešamajam limenim. 4 sekunžu laikā piesūknējiet manšeti vairāk par 30-40 mm dzīvsudraba stabiņa no iepriekšējās vērtības, pretējā gadījumā uz displeja parādīsies paziņojums par kļūdu "Err".
8. Spiediena mērīšana turpinās visu laiku, kamēr mīrgo simbols "❤". Mērīšanas laikā centieties nekustēties pašī un nekustināt roku.

GADĪJUMĀ JA UZ EKRĀNA PARĀDĀS ATZĪME "Err", PĀRTRAUCIET MĒRĪŠANU UN PLINĢI IZVADIET SPIEDIENU NO MANŠETES, NOSPIEŽOT SPIEDIENA NOMEŠANAS VĀRSTU. NOŅEMIET MANŠETI UN ĻAUJIET ROKAI ATPŪSTIES. ATKĀRTOJIET MĒRĪJUMUS, PLINĪBĀ IEVĒROJOT ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU.

9. Mērīšanai beidzoties atskaņē ilgstošs signāls un uz ekrāna parādīsies Jūsu spiediena un pulsa rādītāji (4.zim.). Ja uz displeja parādās mirgojošs simbols "❤", tas liecina par neregulāru pulsa ritmu. Ārstniecības indikatora parādīšanās var izrasīt arī ķermeņa kustības mērīšanas laikā. Ja periodiski parādās "❤", grieziesties pie Jūsu ārstējošā ārsta.
10. Izvadiet atlikušo spiedienu no manšetes ar spiediena nomešanas vārsta palīdzību.
11. Lai atkārtotu mērījumu vienkārši sāciet atkal piepumpēt manšeti.
PIEZĪMI REZULTĀTU IEGŪŠANAI STARP MĒRĪJUMIEM IR JĀBŪT PĀRTRAUKUMAM, LAI ATJAUNOTOS ASINSRITE. TĀDĒĻ NEVIECIET ATKĀRTOTU MĒRĪJUMU ĀTRĀK KĀ PĒC 3 MINŪTĒM. Ja barošana nav ieslēgta un ierīce netiek lietota 3 minūšu laikā, tad tā automātiski izslēgsies.
12. Nospiediet pogu 0/I.

ATMIŅAS FUNKCIJA (zim. 5)

1. Katra mērījuma rezultāti (spiediens un pulss) tiek automātiski ievaditi ierīces atmiņā. MĒRĪJUMU REZULTĀTS NETIKS SAGLABĀTS, JA IR BIJIS PAZIŅOJUMS PAR KĻŪDU.
2. Ierīces atmiņā ir iespējams saglabāt 90 mērījumu rezultātus un 3 pēdējo mērījumu vidējo vērtību. Kad mērījumu daudzums pārsniegs 90, tad vecākie dati automātiski tiks aizstāti ar sekojošajiem mērījumiem.
3. Ciurskaitīt ierīces atmiņā esošo Jūs varat nospiežot pogu M. Pirmo reizi nospiežot pogu M, ekrānā parādīsies pēdējo trīs radījumu vidējā vērtība, kas glabājas ierīces atmiņā ar indeksu "A". Atkārtoti nospiežot pogu M ekrānā uz īsu brīdi parādīsies indekss "1" (atmiņas šūnās numurs), tad parādīsies pēdējā mērījuma rezultāts (5.zim.). Katru nākamo reizi nospiežot pogu M, atmiņas šūnās numura indekss palielināsies par vienību, kam seko minētās atmiņas šūnās satura atainošanās uz displeja.

IERĪCES ATMIŅAS ATTĪRĪŠANA

Lai no ierīces atmiņas dzēstu visus tur saglabātos mērījumu rezultātus, ir jānospiež poga M un jātur piespiesta vairāk kā 5 sekundes. Uz ekrāna ataisnosies simbols "Clr" un notiks visas ierīces atmiņas attīrīšana.

PAZIŅOJUMI PAR KĻŪDĀM

INDIKĀCIJA	IESPĒJAMAIS CĒLONIS	NOVĒRŠANAS MĒRĪPADS
Err	Manšete ir uzvilkta nepareizi vai gaisa pievada treijgabals nav ievietots dīlevi. Mērījumus nebija iespējams veikt rokas kustību vai sarunāšanās mērījuma laikā dēļ. Manšete netika piepumpēta līdz nepieciešamajam spiedienam. Pie izteiktiem sirds saraušanās ritma traucējumiem, dzīlas asinsvadu sklerozes, vāja pulsa viļņa pareiza arteriālā spiediena mērīšana var būt apgrūtināta.	Pārliecinieties, ka manšete ir uzvilkta pareizi, kā arī treijgabals ir cieši ievietots, un atkārtojiet mērījumu procedūru. Atkārtojiet mērījumu, pilnībā ieņēvojot šo lietošanas instrukciju. Atkārtojiet mērījumu, piesūknējot manšeti vairāk par 30-40 mm dzīvsudraba stabiņa par gadījumu sistolisko spiedienu. Šajos gadījumos ir jāsaņem diplomēta ārsta konsultācija par elektroniskās ierīces lietošanu.
⎕	Izlādējušies barošanas elementi.	Aizvietojiet visus barošanas elementus ar jauniem.

APKOPE, GLABĀŠANA, REMONTS UN UTILIZĀCIJA

1.Šī ierīce ir jāsargā no paaugstinātā mitruma, tiešiem saules stariem, sitieniem, vibrācijas. IERĪCE NAV ŪDENSNECAURLAIDĪGA!
2. Neglabājiet un nelietojiet ierīci tiešā sildierīču un atklātas uguns tuvumā.
3. Ja ierīce ilgstošu laiku netiek lietota, izņemiet no tās barošanas elementus. Barošanas elementu iztecēšana var radīt ierīces bojājumu. BAROŠANAS ELEMENTUS GLABĀJIET BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!
4. Mēģieņsārņojiet ierīci un sargājiet to no putekļiem. Ierīces tīrīšanai var lietot sausu mīkstu audumu.
5.Nepieļaujiet ierīces un tās daļu saskarsmi ar ūdeni, atšķaidītājiem, spirtu un benzīnu.
6. Sargājiet manšeti no asiem priekšmetiem, kā arī necenties to izvilkt vai sarītināt.
7. Nepakļaujiet ierīci spēcīgiem sitieniem un to nemētājiet.
8. Ierīcē nav mērījumu precizitātes regulēšanas iekārtas. Ir aizliegts patstāvīgi atvērt elektronisko bloku. Nepieciešamības gadījumā vēcietē remontu tikai specializētās organizācijās.
9. Noteiktajam lietošanas terminam beidzoties ir periodiski jāgriežas pie speciālistiem (specializētas remontorganizācijas), lai pārbaudītu ierices tehnisko stāvokli.]
10. Utilizējot, rīkojieties atbilstoši Jūsu reģionā spēkā esošajiem noteikumiem. Ražotāj Sai ierīci nav noteicis speciālus utilizācijas noteikumus.
11. Manšete ir noturīga pret daudzkārtēju sanitāro apstrādi. Tiek pieļauta manšetes auduma parkāļjuma iekšējās virsmas (kas saskaras ar pacienta roku) apstrāde ar vates tamponu, kas samitrināts 3 % ūdeņraža pārskābes šķīdumā. Ilgstoši lietojot, ir pieļaujama dēļaja manšetes auduma parkāļjuma izbalēšana. Nav pieļaujama manšetes mazgāšana, kā arī apstrāde ar karstu gludekli.

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

PROBLĒMA	IESPĒJAMAIS CĒLONIS	NOVĒRŠANAS VEIDS
Pēc pogas 0/I nospiešanas uz ekrāna neparādās attēls	Ir izlādējušies barošanas elementi. Nav ievērota barošanas elementu polaritāte. Netīri barošanas elementu kontakti.	Nomainiet visus barošanas elementus. Pareizi ievietojiet barošanas elementus. Notīriet kontaktus ar sausu audeklu.
Arteriālais spiediens katru reizi ir atšķirīgs. Mērījumu vērtības ir pārāk zemas (augstas).	Vai manšete atrodas sirds līmenī? Vai manšete ir pareizi uzvilkta? Vai Jūsu roka nav sasprindzināta? Iespējams, ka mērīšanas laikā Jūs runājāt vai kustinājāt roku.	Ieņemiet mērīšanai pareizu pozu. Pareizi uzvelciet manšeti. Pirms mērīšanas atslābiniieties. Mērīšanas laikā ievērojiet klusumu un runājāt vai kustinājāt roku.
Pulsa vērtība ir pārāk augsta (vai pārāk zema).	Iespējams, ka mērīšanas laikā Jūs runājāt vai kustinājāt roku. Vai mērījums tika veikts uzreiz pēc fiziskas slodzes?	Mērīšanas laikā ievērojiet klusumu un mieru. Atkārtojiet mērījumu ne ātrāk kā pēc 5 minūtēm.
Patvaļīga barošanas atslēgšanās.	Ieslēdzas automātiskā barošanas atslēgšanās sistēma.	Tas nav bojājums. Ierīce automātiski atslēgšanas 3 minūtes pēc pēdējā mērījuma.

TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

Mērīšanas metode	Mērīšanas metode
Indikators	LCD, trīspusējs
Spiediena manšetē indikācijas diapazons, mm dzīvsudraba stabiņa	no 0 līdz 300
Mērīšanas diapazons: spiediens manšetē, mm dzīvsudraba stabiņa pulsa biežums, 1/min	no 40 līdz 260 no 40 līdz 160
Mērījuma kļūda: spiediens manšetē, mm dzīvsudraba stabiņa pulsa biežums, %	±3 ±5
Elektrobarošanas spriegums, V	6
Elektrobarošanas tips:	4 barošanas elementi AA (LR6)
Maksimālā lietošanas jauda, W	0,09
Atmiņa	90 pēdējie mērījumi + trīs pēdējo mērījumu vidējā vērtība
Lietošanas noteikumi: temperatūra, °C relatīvais mitrums, % Rh	no 10 līdz 40 85 un zemāk
Glabāšanas un transportēšanas noteikumi: temperatūra, °C relatīvais mitrums, % Rh	no minus 20 līdz 50 85 un zemāk
Manšetes izmērs:	palielināts pieaugušo (pleca apkārtmērs 25-36 cm)
Gabarita izmēri: Izmērs (elektronu bloks), mm Masa (bez iepakojuma, somas un barošanas elementiem), g	121 x 84 x 64 303
Komplektums	elektronu bloks, manšete Cuff-LDA (kompaktā ar caurulēm un treijgabalu), sūknis komplektā LD-5035 (ar spiediena nomešanas vārstu un pretvārstu), 4 barošanas elementi, soma, lietošanas instrukcija, garantijas talons, iepakojums
Ražošanas gads	Ražošanas gads un mēnesis ir norādīti uz ierīces korpusa lejasdaļas sērijas numurā pēc simbola "A"

SIMBOLU AT̄ŠIFRĒJUMS:

Svarīgi: Izlasiet instrukciju	Sargāt no mitruma	SN	Sērijas numurs
Ražotājs	Aizsardzības klase II	MD	Medicīniska ierīce
CE 0123 Atbilstoši direktīvai MDD 93/42/EEC	BF tipa izstrādājums		Importētājs
	Glabāšanas, transportēšanas un lietošanas noteikumi		Ukrainas atbilstības zīme
EU REP Pilnvarotais pārstāvis	UDI Unikālas priemonēs identifikatorius		Ražošanas datums

Jebkāds nopietns ar ierīci saistītu negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalstu kompetentajai iestādei, kurā lietotājs vai uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.
Šīs ierīces ražošana ir sertificēta saskaņā ar starptautisko standartu ISO 13485. Ierīce atbilst Eiropas Direktīvas MDD 93/42/EEC prasībām. Aizsardzības līmeni pret elektriskās strāvas triecienu: I tips, tips BF.
Šīs Lietošanas instrukcijas redakcijas datums ir pēdējā lappuse atainots kā XX-XXXXX-YYMM-NN, kur YY – gads, MM – mēnesis, NN – redakcijas numurs.

GARANTIJA

Iegādātajai ierīcei tiek nodrošināta 5 gadu garantija no pārdošanas datuma. Garantijas termiņš mainīsies un elektroražotājs avotam ir 12 mēneši no pārdošanas datuma. Darbības traucējumus, kas konstatēti garantijas termiņa laikā, tās novērsti specializētā servisa centrā bez maksas 21 darba dienas laikā pēc ierices nodošanas servisa centram. Bojātās ierices transportēšanas izmaksas sedz Ražotāja puse. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies ierices nepietiekamas aizsardzības dēļ transportēšanas laikā. Garantijas termiņš tiek pagarināts par ierices remonta laiku. Pēc garantijas termiņa beigām ierices remonts tiek veikts par lietotāja līdzekļiem. Garantija neattiecas uz: individuālai lietošanai paredzētiem materiāliem un piederumiem (caurules, smidzinātājā, maskas, uzgaļi utt.); precēm, kurām ir mehāniski, termiski vai ķīmiski bojājumi, vai bojājumi, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ; precēm, kurām ir modifikācijas, atvērsanas un/vai remonta pazīmes neautorizētā servisa centrā (pie privātpersonas); precēm, kas tika pieslēgtas pie neieteicamiem barošanas avotiem vai izmantotas kopā ar neieteicīgiem materiāliem; precēm, kuras tika lietotas ar neizlabotiem defektiem; precēm, kurām ir defekti, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, bet kurus ir izraisījušas, piemēram, trešo personu darbības, dabas parādības un sthiskas nelaimes, dzīvnieki, insekti, svešķermeņi vai šķidrumi nokļūšana ierices iekšienē u.c.; iekšējiem un ārējiem piesārņojumiem, skrāpējumiem, plaisām un citiem ierices mehāniskiem bojājumiem, kas rodas ierices lietošanas laikā; precēm, kurām ir nesalasāms vai izmainīts sērijas numurs, kā ari bojāta garantijas plomba; barošanas elementiem, stikla detaļām, spuldzēm, kā arī tādiem darbu veidiem kā regulēšana, tīrīšana un cita preces kopšana. Pircējam ir tiesības nomainīt ierici pret jaunu ierici bez defektiem, ja autorizētais serviss atklāj ražošanas defektu, kuru nav iespējams novērst, vai pēc 3 neveiksmīgiem viena un tā paša defekta labošanas mēģinājumiem.

INFORMĀCIJA PAR RAŽOTĀJU, PILNVAROTO PĀRSTĀVI UN IMPORTĒTĀJU
Kontroléti razots pasūtītājam Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pasta adrese: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804).
Ražotājs: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

EU REP Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland,
telefoni: +48 12 2684746, 12 2684747, fakss: +48 12 268 47 53, e-pasts: biuro@littledoctor.pl)
Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland).

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SADERĪBU (EMS)
Šī ierīce, ko ražojis uzņēmums Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd., atbilst elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam IEC60601-1-2:2014. Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama Little Doctor Europe Sp. z o. o. pārstāvniecībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcija vai tīmekļa vietnē www.littledoctor.sg.

EST

SEADME OSAD JA KOMPONENDID (1. pilt)

1. ELEKTRIPLOKK.
2. PISTIKUPESA TÄITEPUMBA JA MANSETI ÜHENDAMISEKS.
3. ÕHUVOOLIK.
4. KOLMIK TÄITEPUMBA JA MANSETI ELEKTRIPLOKIGA ÜHENDAMISEKS.
5. TÄITEPUMP.
6. TÄITEPUMBA TAGASIVOOLUKLAPP.
7. RÕHULANGETUSE KLAPP.
8. LCD EKRAAN.
9. NUPP M (MÄLU)
10. NUPP ⏻ (SISSE/VÄLJALÜLITAMINE).
11. MANSETT Cuff-LDA.
12. KOTT.
13. AKUD.
14. GARANTIITALONG.
15. KASUTUSJUHEND.

ÜLDINE INFORMATSIOON

See käsiraamat on mõeldud kasutaja abistamiseks, et LD, LD2 seadmega ohutult ja tõhusalt ümber käia, mõõta vereröhku ja südamelöögisagedust (edapidi tekstis SEADE). Kasutage seadet ainult juhendis olevate eeskirjade kohaselt ja ainult sihtotstarbelisel. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel. Lugege ja saage aru kogu kasutusjuhendist, eriti "Soovitusi õigeks mõõtmiseks".

TÖÖPÕHIMÕTE

Seade kasutab ostsillometrilisel meetodil Fuzzy Algorithm vereröhu ja pulsisageduse mõõtmist. Asetage mansett ümber õlavarre ja pumbake seda täitepumbaga. Seade mõõdab ümbermõõdu kõrve muutumist mansetis, mis tekib arteri kokkutõmbumisel igal südamelöögil. Rõhulainete amplituut mõõdetakse, konverteeritakse millimeetrisse elavhõbedasambasse ja kuvatakse ekraanil numbritena. Seadme mõlas on 90 lahtrit mõõtmistulemuste salvestamiseks. Pidage meeles, et seade ei säilita mõõtmiste mõõtmistõusut, kui seda kasutatakse või hoitakse teisel temperatuuril või niiskusel, kui on välja toodud käesoleva käsiraamatus osas „Tehnilised andmed". Me hoiatame kasutajaid võimalike vigade eest vereröhu mõõtmisel südamearütmiaga inimestel. Enne lapse vereröhu mõõtmist konsulteerige arstiga.

SOOVITUSED ÕIGEKS MÕÕTMISEKS

1. Õige mõõtmistulemuse saamiseks on tähtis teada, et VERERÖHK VÕIB VÄIKESE AJA JOOKSUL PALJU VARIEERUDA. Vereröhu tase sõltub paljudest teguritest. See on tavaliselt madalam suvel ning kõrgem talvel. Ateriaalne rõhk muutub koos ühelaadse, sõltub füüsilisest koormusest, emotsionaalsest erutusest, pingetest ja toitumisest. Ravimite, alkoholi tarbimine ning suitsetamine avaldavad vereröhule väga suurt mõju. Isegi vereröhu mõõtmise protsess arsti juures tõstab paljudel inimestel vereröhku, seega kodus mõõdetud vereröhu näitajad võivad erineda paljuski arsti juures mõõdetud tulemustest. Vereröhk tõusebmadalatel temperatuuridel, seega mõõtke vereröhku toatemperatuuril (umbes 20° C). Kui vereröhusoade on jäänud külma kätte, hoidke seda vähemalt 1 tund toasoojas enne kasutamist, vastasel juhul võivad olla mõõtmise tulemused valed. Päeva jooksul võib tervel inimesel mõõtmiste vahe olla 30-50 mmHg siistoolsel (ülemine)rõhul ja 10 mmHg diastoolsel (alumine) rõhul. Vereröhu reageerimine erinevatele faktoritele varieerub inimestel erinevalt. Seega on soovitatav pidada märkmikku vereröhu mõõtmise tulemustega. AINULT DIPLOMEERITUD ARST OSKAB ANALÜÜSIDA TEIE POOLT MÄRKMIKUSSE KIRJA PANDUD MÕÕTMISTULEMUSI.
2. Südameveresoonkonna ja mõnede teiste haiguste puhul, mille puhul on vaja vereröhu jälevalvet, tehke vereröhu mõõtmisi arsti poolt kindlaks määratud aegadel. PIDAGE MEELES, ET AINULT DIPLOMEERITUD ARST OSKAB NÄITUDE PÕHJAL HÜPERTESIOONI DIAGNOOSIDA JA RAVI MÄÄRATA. ROHTUDE VÕTMISE PEAKS MÄÄRAMA VAID RAVIARST.
3. Õige vereröhu mõõtmistulemuse saamine võib ola raskendatud patsienditel, kellel on süvenenud skleroos, nõrk pulsiiõik, südame rütmihäired. NENDEL JUHTUDEL PEAB KINDLASTI PÖÖRDUMA DIPLOMEERITUD ARSTI POOLE.
4. TÄPSEMA MÕÕTMISTULEMUSE SAAMISEKS ON OLULINE MÕÕTMISE AJAL MITTE RÄÄKIDA. Mõõtke oma vereröhku rahulikus ja mugavas keskkonnas toatemperatuuril. Ärge sööge tund aega enne vereröhu mõõtmist. 1,5-2 tundi enne mõõtmist ei tohiks suitsetada ega alkoholi või toniseerivaid jooke tarvitada.
5. Vereröhu mõõtmistulemuste tõpsus sõltub mansetti sobivusest teie õlavarrega.

MANSETT EI TOHI OLLA LIIGA VÄIKE EGA LIIGA SUUR.

6. Oodake mõõtmiste vahel kolm minutit, et veri taastaks oma ringluse. Ateroskleroosiga inimesed vajavad pikemat pausi (10-15 min) seoses veresoonete elastsuse vähenemisega. Sama on suhkrutõvega patsientidega. Tõpsema vereröhu määramiseks on soovitatav teha kolm järjestikuse mõõtmise rida ja kasutada keskmist väärtust.

PATAREIDE PAIGALDAMINE (2. pilt)

1. Avage pateareipesa ja paigaldage neli AA patareid vastavalt pesas märgitud skeemile ja polaarsusele. Ärge kasutage patareide katte eemaldamisel palju jõudu.
2. Sulgege patareipesa kaas.

Vahetage kõik patareid kui tühja patarei sümbol "▭" ilmub ekraanile või ekraanile ei ilmu mitte midagi. Tühja patarei sümbol ei näita patarei täituvusastet. Soovitatav on kasutada leelispatareisid. Seadme kasutusjuhendi järgimine võimaldab patareidele umbes 1000 mõõtmist.Seadmega kaasas olevad patareid on mõeldud seadme töökorras oleku kontrolliks müügihetkel. Nende eluiga võib olla lühem kui ette mõhtab. Asendage kõik patareid korraga. Ärge kasutage tühje patareisid mujal. Kui seade jääb pikaks ajaks seisma, eemaldage patareid. Ärge jätke tühje patareisid seadmesse seisma.

ÕIGE MÕÕTMISAEND (3. pilt)

1. Istuge laua ääres nii, et vereröhu mõõtmise ajal toetub käsi laua pinnale. Veenduge, et mansett on paigutatud südamega umbes samale joonele ja et teie käsi toetub vabalt lauale ega liigu.
2. Võite vereröhku mõõta ka selili lamades. Vaadake lakke, ärge rääkige ja ärge liigutage mõõtmise ajal. Veenduge, et mansett on paigutatud südamega samale joonele.

MANSETI ETTEVALMISTAMINE (4. pilt)

1. Lükake manseti ots umbes 5 cm metallist rõngast läbi, nii nagu on pildil näidatud.
2. Lükake käsi manseti vahele nii, et õhuvoolik jääks suunaga peopesa poole. Kui mõõtmine on vasakul käel raskendatud, võite kasutada paremat kätt. Sel juhul pidage meeles, et näidud võivad erineda 5-10 mmHg või enam.
3. Mässige mansett ümber oma õlavarre nii, et manseti alumine ots on 2-3 cm küünarnukist ülevalpool. Märk "ARTERY" peaks olema õlaarteri peal.
4. Kinnitage mansett nii, et see oleks tihedalt ümber käe, aga mitte liiga tihedalt. Liiga pingul või liiga lõdva kinnitamine võib anda ebatäpse näidu.
5. Märk „INDEX" kinnitatud manseti peal peab osutama piirkonnale "NORMAL (25-36 cm)". See tähendab, et mansett on õigesti valitud ja sobib teie õlavarrega. Kui "INDEX" märgib «◄■►», on mansett liiga väike ja tulemused on kõrgemad. Kui "INDEX" märgib «►■◄», on mansett liiga suur ja tulemused on madalamad.
6. Kui õlavars on kooniline kujuga, paigaldage mansett spiraalselt, nii kui on pildil näidatud.
7. Kui üleskeeratud varrukas pigistab kätt, segades vere ringlust, võib seade anda ebatäpseid tulemusi.

MÕÕTMISPROTSEDUUR (5. pilt)

1. Ühendage manseti ja täitepumba õhuvoolikud kolmikuga. Paigaldage kolmik seadme korpuse pesasse (joonis 1). Enne mõõtmist hingake 3-5 korda sügavalt sisse ja lõdvestuge. Ärge rääkige ega pingutage kätt.
2. Vajutage nuppu 0/I.
3. Kõik sümbolid ilmuvad korraks ekraanil (joonis 2), kõlavad kaks lühikest helisignaali. Pärast helisignaali kuvatakse ekraanile „0" ja "☗" märk vilgub. See tähendab, et seade on mõõtmiseks valmis (joonis 3).
4. Pumbake mansetti, vajutades täitepumbale, kuni rõhuni, mis on 30-40 mmHg kõrgem Teie ootuspärasest süstoolsest (ülemisest) vereröhust. Mansetti sees õhku rõhu näit kuvatakse pidevalt seadme ekraanile. Kui ootuspärase süstoolse (ülemise) vereröhu näit pluss 30-40 mmHg on võrdne 190 mmHg või sellest madalam, siis Te võite mugavuse jaoks pumbata mansetti kuni hinešlagunali (seade annab helisignaali, kui rõhk mansetti sees on 190 mmHg). KUI SEE NÄIT ON SUUREM KUI 190 mmHg, JÄTKAKE MANSETI PUMPAMIST KA PEALE HELISIGNAALI. PUMBAKE KUNI VAJALIKU RÕHU SAAVUTAMISENI, JÄLGIDES NÄITUSID EKRAANIL. ÄRGE PUMBAKE MANSETTI ROHKEM KUI 300 mmHg, SEST SELLEGA TE ÜLETATE SEADME MÕÕTMISE MAKSIMAALPIIRI. 300mmHg RÕHU ÜLETAMISEL ANNAB SEADE MÄRKU KATKESTADA HELISIGNAALIGA.
5. Kui vajalik rõhk mansetis on saavutatud, lõpetage täitepumba vajutamine ja asetage see ettevaatlikult lauale.
6. Surve mansetis langeb automaatselt ja ekraanile ilmub märk "☗".
7. Kui rõhu langemisel ilmub sümbol "☗", siis mansett ei ole pumbatud vajaliku tasemeni. Pumbake mansetti 4 sekundi jooksul juurde 30-40 mmHg lisaks eelmisele väärtusele, vastasel korral kuvatakse ekraanil kuvatakse veateade "Err".
8. Rõhu mõõtmine jätkub seni, kuni sümbol "❤" vilgub. Jääge liikumatuks, ärge liigutage mõõtmise ajal käsi. KUI EKRAANILE ILMUB MÄRK "Err", PEATAGE MÕÕTMINE JA TÕHJENDAGE MANSETT TÄIELIKULT, VAJUTADES RÕHULANGUSE KLAPPI. VÕTKE KÄSI MANSETIST VÄLJA JA LASKE PUHATA. KORRAKE MÕÕTMIST VASTAVALT KÄESOLEVALE KASUTUSJUHENDILE.
9. Mõõtmise lõpus kõlab pikk helisignaal ja teie rõhu ja pulsi näidud ilmuvad ekraanile (joonis 4). Ekraanil kuvatav vilkuv märk "❤" tähistab ebastabiilset sulgemisajagedust. Aritmia indikaatori ilmumise põhjus võib olla ka keha liikumine mõõtmise ajal. Kui märk "❤" ilmub regulaarselt, konsulteerige oma arstiga.
10. Laske mansett tühjaks rõhulanguse klapi abil.
11. Korduva mõõtmise jaoks pumbake mansetti uuesti.

TÄPSEMA MÕÕTMISTULEMUSE SAAMISEKS ON OLULINE MÕÕTMISE AJAL MITTE RÄÄKIDA. Mõõtke oma vereröhku rahulikus ja mugavas keskkonnas toatemperatuuril. Ärge sööge tund aega enne vereröhu mõõtmist. 1,5-2 tundi enne mõõtmist ei tohiks suitsetada ega alkoholi või toniseerivaid jooke tarvitada.

TÄHELEPANEKUD MÕÕTMISEKS

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	KÕRVALDAMISVIIS
Peale nuppu 0/I vajutamist indikatsioon ekraanil puudub	Parateid on tühjad. Patareide polaarsus on vahetuses. Patareide klemmid on mustad.	Vahetage kõik patareid. Paigaldage patareid õigesti. Puhtage klemmid kuiva lapiga.
Iga kord on vereröhk erinev. Mõõtmistulemused on liiga madalad (kõrged).	Kas mansett asub südamega ühel tasandil? Kas mansett on õigesti pantud? Ega Teie käsi ei ole pingus? Võib olla, et Te rääkisite või liigutasite käsi mõõtmise jooksul.	Võtke õige kehaasend mõõtmiseks. Pange mansett õigesti. Lõdvestuge enne mõõtmist. Hoidke vaikust ja rahu mõõtmise ajal.
Pulsisegedustulemus on liiga kõrge (või liiga madal).	Võib olla, et Te rääkisite või liigutasite käsi mõõtmise jooksul. Kas mõõtmine on tehtud otse peale füüsilist koormust?	Hoidke vaikust ja rahu mõõtmise ajal. Tehke korduvmõõtmine vähemalt viie minuti pärast.
Iseseisev elektritoide väljа lülitamine.	Tõõtab automaatne väljalülitamissüsteem.	See ei ole viga. Kolme minuti pärast viimast seadme tegevust, lülitub ta ise välja.

TEHNILISED ANDMED

Mõõtmise meetod	ostsillomeetriline Fuzzy Algorithm tehnoloogiaga
Indikaator	LCD, kolmerealine
Rõhu piirkond mansetis	alates 0 kuni 300
Mõõtepiirkond: rõhk mansetis, mmHg pulsisagedus,1/min	alates 40 kuni 260 alates 40 kuni 160
Mõõtmisviga: rõhk mansetis, mmHg pulsisagedus,%	±3 ±5
Elektritoidu pinge, V	6
Eletritoide tüüp:	4 AA patareid (LR6)
Maksimaalne tarbitud võimsus, W	0,09
Mälu	90 viimast mõõtmist + kolme viimaste mõõtmiste keskmine väärtus
Kasutamistingimused: temperatuur, °C suhteline niiskus, % Rh	alates 10 kuni 40 85 ja alla
Säilitamise ja transporteerimise tingimused: temperatuur, °C suhteline niiskus, % Rh	alates miinus 20 kuni 50 85 ja alla
Manseti suurus:	laienenud täiskasvanud (õla ümbermõõt 25-36 cm)
Gabaritmõõde: Suurus (elektriplokk), mm Mass (ilma pakendita, kotita, patareita ega elektrienergiaallikata), gr	121 x 84 x 64 303
Komplektsus	elektriplokk, mansett Cuff-LDA (torud ja kolmik komplektis),täidepump komplektis LD-5035 (Survelanguse klapp ja tagasivooluklapp), 4 patareid, kott, kasutusjuhend, garantiitalong, pakend
Tootmisaasta	Tootmisaasta ja ka kuu asuvad seadme korpuse alamises osas seerianumbris peale „A" sümboli

SÜMBOLITE TÄHENDUS

Oluline: Lugege kasutusjuhendit	Kaitsta niiskuse eest	SN	Seerianumber
Tootja	Kaitseklass II	MD	Meditsiiniseade
CE 0123 Direktiivile MDD 93/42/EEC vastavus	Toode tüüp BF		Importija
	Kasutamise, transportimise ja hoidmise tingimused		Ukraina Vastavusmärk
EU REP Volitatud esindaja	UDI Kordumatu identifitseerimisturnus		Tootmise kuupäev

Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
Selle seadme tootmine on sertifitseeritud vastavalt rahvusvahelisele standardile ISO 13485. Seade vastab Euroopa direktiivi MDD 93/42/EEC nõuetele.

Käesoleva Kasutusjuhendi koostamise kuupäev on märgitud viimasel leheküljel kui XX-XXXXX-YYMM-NN, kus YY on aasta, MM on koostamiskuu, aga NN on toimetamise number.

GARANTIIKOHUSTUSED

Ostetud seadmele kehtib garantii 5 aastat alates müügikuupäevast. Mansetj ja toitetallika garantiiaeg on 12 kuud alates müügikuupäevast. Garantiisajal tuvastatud rikked parandatakse spetsialiseeritud teeninduskeskuses tasuta 21 tööpäeva jooksul alates seadme teeninduskeskusesse sõlmimisest. Rikkis seadme transpordikulud kannab Little Doctor Europe Sp. z o. o. ("door-to-door" teenindus), välja arvatud rikked, mis ei kuulu garantii alla. Pretensiooni esitaja peab seadme saatmiseks nõuetekohaselt ette valmistama, kaitstes seda transporti ajal kahjustuste eest ning lisama täidetud garantiitalongi (müüja pitseriga, müügikuupäeva ja müüja allkirjaga) ja ostutõendi (arve või ostutšekk). Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis tulenevad seadme ebapiisavast kaitsest transportimise jooksul. Garantiiaeg pikendatakse seadme remondi ajaks. Seadme garantiijärgne remont teostatakse kasutaja kulul. Garantii alla ei kuulu: kulutoted ja tarvikud individuaalseks kasutamiseks (torud, pihustid, maskid, huulikud jne); tooted, millel on mehaanilised, termilised või keemilised kahjustused või kahjustused, mis tulenevad kasutusjuhendis toodud reeglite rikkumiset; tooted, millel on voltamata teeninduskaardiga (eraisiku poolt) osutatud muutmise, avamise ja/või parandamise tunnused; tooted, mida ühendati soovitamata toitetallikateg või kasutati soovitamata kulutoodetega; tooted, mida kasutati paranduamata defektidega; tooted defektidega, mida ei põhjustanud tootja, näiteks: kolmandate isikute tegevus, loodusnähtused ja katastroofid, loomad, putukad, võõrkehade või vedelike sattumine seadmesse jne; seadme sees- ja välisplindine mustumine, kriimustused, praod, kriimustused ja muud mehaanilised kahjustused, mis tekivad seadme kasutamise jooksul; tooted, millel on loetamatu või muudetud seerianumber, samuti kahjustatud plombiga; patareid, klaasosad, lambipirnid, samuti sellised tõdd naqu reguleerimine, puhastamine ja muu toote hooldus. Ostjal on õigus vahetada rikkis seadme töökorras vastu, kui volitatud teeninduskeskus avastab tootmisdefekti, mida ei ole võimalik kõrvaldada, või pärast 3 sama vea ebaõnnestunud remonti.

INFO TOOTJA, VOLITATUD ESASTUTAJA JA IMPORTIJA KOHTA

Tootedtu! Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postiaadress: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804) jaoks ja tema kontrolli all.
Tootja: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's